

Društvo znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije že dobrih 10 let opozarja na vse slabši položaj strokovnih prevajalcev v Sloveniji, na neurejen status samozaposlenih v tej dejavnosti, na anarhijo, ki vlada na trgu prevajalskih storitev, z uvedbo univerzitetnega izobraževalnega programa za poklic prevajalca, pa tudi na nujnost regulacije tega poklica. Na žalost so bila vsa prizadevanja in pobude za ureditev stanja do sedaj neuspešni, nenazadnje tudi zakonodajna pobuda za ureditev pravnega položaja prevajalcev, lektorjev in tolmačev kot samostojne dejavnosti, ki smo jo naslovili na več ministrstev.

Ker strokovni prevajalci niso edina poklicna skupina v Sloveniji, ki svoje dejavnosti ne more opravljati kot svobodni poklic, želimo podpisniki te peticije Vlado RS in Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve pozvati, da vzpostavi

### **REGISTER SVOBODNIH POKLICEV,**

ki bo tudi za poklic strokovnega prevajalca predpisal minimalne kriterije, ki jih mora izpolnjevati vsaka fizična oseba, ki se želi ukvarjati s to dejavnostjo, s čimer se bo omejil negativni vpliv črnega trga nekvalificiranega prevajanja na trgu prevajalskih storitev.

Vzpostavitev registra svobodnih poklicev in vpis v ta register je še tisti manjkajoči člen, ki bi mnogim omogočil samozaposlitev, saj ga kot pogoj navajajo zakonski in podzakonski akti Ministrstva za finance RS za fizične osebe, ki opravljajo dejavnost, prav tako pa je tudi pogoj za vključitev v sistem zdravstvenega ter pokojninskega in invalidskega zavarovanja.

V svojem Poročilu o uresničevanju Programa reform za izvajanje lizbonske strategije (oktobra 2007) Vlada Republike Slovenije poroča o izvajanju celovitega programa zmanjševanja administrativnih ovir in poenostavljanja poslovnega okolja, o širitvi pravnih podlag za uporabo prilagodljivih oblik zaposlovanja in o posodabljanju programov aktivne politike zaposlovanja, obenem pa tudi o izboljševanju pravne podlage za preprečevanje dela na črno. Prepričani smo, da sodi tudi uvedba registra svobodnih poklicev v sklop vseh navedenih aktivnosti in prizadevanj slovenske Vlade. Neurejeno stanje, ki danes vlada na tem področju v Sloveniji, nudi idealne možnosti za razmah črnega trga in nekvalificiranega strokovnega prevajanja, ki z nelojalno konkurenco dodatno otežuje položaj tistih posameznikov, ki so za opravljanje te dejavnosti ustrezno usposobljeni.

	Ime in priimek	Naslov	Lastnoročni podpis
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

Na seznam peticije se lahko podpiše ena ali več oseb, največ 7. Za več podpisov natisnite več listov.

Osební podatki se zbirajo izključno za namen peticije.

Podpisano peticijo nam čim prej pošljite na naslov:

**Društvo znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije (DZTPS)**  
**Petkovškovo nabrežje 57**  
**1000 Ljubljana**

Peticijo lahko podpišete tudi na sedežu DZTPS, od ponedeljka do petka, med 8. in 14. uro.